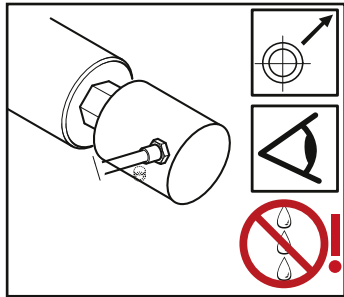




Arrange and connect the hoses without any strains, torsional stress or sharp bends.

ホース配管は引っ張り、ねじれや急な曲がりによる負荷がないよう調整・接続してください。

3. Check installation / 取り付けチェック



Check the union for leakage.

接続部から洩れがないかチェックしてください。

For your own safety / 安全にご使用いただくために

Printed on FSC certified paper
FSC 認証紙で印刷

Warning / Warnung

DEUBLIN unions should not be used to convey flammable media (flash point $\leq 60^\circ\text{C}$ or 140°F) as leakage may result in explosions or fires. *DEUBLIN* unions should be used in accordance with standard safety guidelines for the media, and in a well-ventilated area. The use of our product on hazardous or corrosive media is strictly forbidden.

DEUBLIN 回転ユニオンは可燃性(発火点 60°C 以上)の流体で使用しますと、洩れた時に爆発や火災につながりますので絶対に使用しないでください。デュブリン回転ユニオンは安全ガイドラインに添った流体で、十分に換気されている場所で使用してください。当社製品は危険な流体や腐食性の高い流体での使用は禁じられています。



DEUBLIN Rotating Unions may only be installed by personnel who have experience and know-how in plumbing and in the media used.

- This installation sheet should **not** be used as a replacement for the instruction manual but in addition to it. Follow the instruction manual (The instruction manual, which refers to the series of the rotating union, e.g. 1005, 1102, 1115 etc., can be downloaded at www.deublin.com).
- For safe operation only use genuine *DEUBLIN* parts.
- For safe operation only use hoses which are appropriate for the media and the mechanical stress.
- Please follow the engineering specifications of the machine builder for the installation of the rotating union.
- For a proper installation you need the technical drawing of the current rotating union. Please contact *DEUBLIN*





デュブリン 回転ユニオンの取り付けは使用する流体を含め十分なノウハウ・経験を積まれた方だけが取り付けするようにしてください。


- この取り付け説明書は取扱説明書の代用としてではなく付属書として使用してください。取扱説明書に従ってください。1005,1102,1115シリーズなどの取扱説明書はwww.deublin.com よりダウンロードできます。
- 安全な使用・運転のためにはデュブリンの純正部品だけを使用してください。
- 安全な使用・運転のため、流体や機械的な負荷に適合するホースだけを使用してください。
- 回転ユニオンの取り付けに関する技術的なことは機械メーカーの指示に従ってください。
- 正しい取り付けを行っていただくため、使用する回転ユニオンの図面を入手してください。必要な場合はデュブリンまでお問い合わせください。


 Follow installation sequence.
取り付け順序に従ってください

 Inspect visually.
目視チェック

 Use PTFE tape or Loctite® for sealing tapered threads (NPT threads).
テーパネジはシールテープやロックタイトでシールしてください

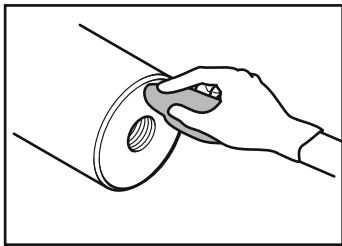
 Use a gasket for sealing parallel threads.
平行ネジはガスケットを使用

 Assure concentricity.
芯出しを確実にしてください

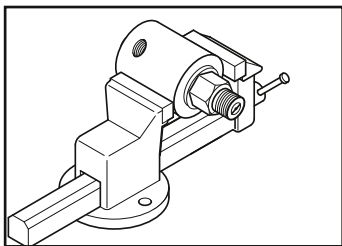
 Tighten the bolts in a star pattern.
ボルトは対角の順に締め込んでください

 Seal leakage.
洩れを止める

1. Prepare installation / 取り付け準備



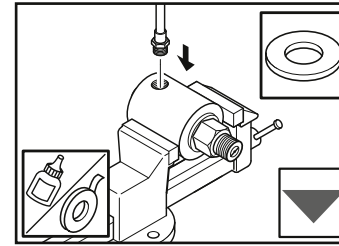
Clean the end of the shaft thoroughly.
シャフト端の全体をきれいにしてください。



Chuck the *DEUBLIN* Rotating Union **ONLY** at the housing into a vise as shown. Attention: Don't damage aluminium housing.

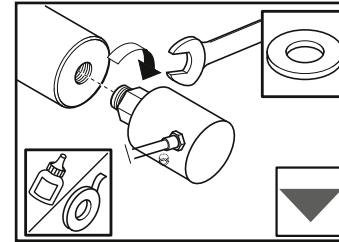
回転ユニオンのハウジングを図のようにバイスで固定します。注意：アルミニウムハウジングを傷つけないよう注意してください。

2. Installation / 取り付け



Attach appropriate, flexible hose with sealant or PTFE tape.
No rigid piping!

適合するフレキシブルホース継手にシールテープ或いはシール剤を塗布して接続してください。鋼管による配管はしないでください。



Attach the *DEUBLIN* Rotating Union onto the shaft with sealant, PTFE tape or gasket.

回転ユニオンのローターにシール剤、シールテープ或いはガスケットを使用してシャフト側へ取り付けてください。